

Дитяча служба новин гімназії «Ерудит» міста Києва

Читайте в номері

- ◆ Шаную, поважаю, про його творчість пишу
- ◆ Віра та мрія Шевченка
- ◆ “Заповіт” мовами народів світу
- ◆ Популярність Шевченка у світі
- ◆ Вічна слава гуманісту та творцю
- ◆ Національна ідея Т.Г.Шевченка
- ◆ Видатна особистість
- ◆ Наша дошка Т.Г.Шевченка
- ◆ Чому особистість Т.Г. Шевченка актуальна в наш час
- ◆ Ушанування особистості Т.Г.Шевченка
- ◆ Пам'ятники Шевченку по всьому світу



Поети, наче крила кожної країни,
Несуть історію для України.
Письменників і поетів у нас багато,
Тому-то Україна в нас крилата.
Вони історію нам відкривають плавно,
І це всі вже знають і подавно.
Ta кожен в Україні знає як буквар,
Таку відому назву як «Кобзар».
Шевченко - це поет усіх віків,
Його всі знають упродовж років.
Його вірші напам'ять учать діти,
Щоб потім у мрії поринути й полетіти.
Вірші Шевченка - це історія країни,
Це невід'ємна частка України.
Тому ти маєш хоч один його вірш
та знати,
Аби історію нашу не забувати.
Шевченко мав незламну волю,
Хоча також і дуже важку долю.
Тому наш клас, аби дізнатися про
нього,
Собі обрав проект «Шевченко
й молодь».

Оборська Анастасія, 8 клас

Шаную, поважаю, про його творчість пишу

Класом ми працюємо над проектом “Шевченко очима сучасної молоді”. Я обрала тему, пов'язану з образом дівчини та жінки у творах Кобзаря. Я захопилася настільки, що вирішила висловити свою думку власними поетичними рядками.

Дівочий образ у творах Шевченка

У кожному слові, у кожній хвилині
Поети присвячують вірші дівчині.
Бо образ дівочий світлий, тендітний
Назавжди залишиться добрий і

привітний.

I в творах Шевченка ці образи сяють,
Думки про сестер його не покидають.
Вірші свої перші, чудові, єдині,
Присвячував він сестрі Катерині.
Червоною ниткою образ лягає
Любов Україні не покидає.
Також його темою є доля жінок,
Досягла вона й сумних сторінок.
Найчистіший образ - ікона добра -
Тарасова матір - єдина, одна.
«Така молода!» усюди крики лунали,
Бо труд важкий та праця в могилу

загнали.

А сестри в найми пішли, бо веліли!
У наймах і коси в них побіліли.
Про самопожертву Тарас сповідав,
І долю важку в той час описав.
Описував Він і дівчат важку долю,
Які від кохання зазнавали болю.
«Причинна», «Лілея», «Русалка»,
«Тополя»...

У рядках цих віршів дівоча є доля.
Вірші Шевченка – безсмертні рядки,
Усі все згадають, хоча пройдуть роки.

Оборська Анастасія, 8 клас



ЕРУДОВАНИЙ ГІМНАЗИСТ

Віра та мрії Шевченка

Ми щиро захоплюємося високою особистістю Кобзаря, його громадянською принциповістю та моральною чистотою, почуттям справедливості, відданістю правді й свободі. Та чи можемо сповна уявити собі, що за цим стояло, скільки це вимагало душевних сил і боротьби, скільки це коштувало мук і болю, скільки для нього треба було прозрінь думки та висоти духу? Щоб це уявити, треба добре знати не лише самого Шевченка, а й його епоху, атмосферу життя суспільства.

Шевченко, як ніхто, знов історію своєї України, яка з могил, гір і рік промовляла до нього нечутною іншим мовою.

Людині притаманно мріяти. Мрія не дає спокою у житті, не дозволяє стояти на місці, кличе вперед. Мрія і дійсність часто виступають у суперечності. Страждаючи все життя

sam, болюче відчуваючи страждання свого народу, Т. Г. Шевченко мріяв про світле і радісне майбутнє України.

Неоднаково було йому:

*Як Україну злії люди
Присплять, лукаві, і в огні
Її окраденою збудять...*

Вірев Тарас Григорович у невмирущий дух народу, знов, що не можна знищити його, як не міг Зевс примусити скоритися Прометея. Без волі немає щастя - уважав Шевченко:

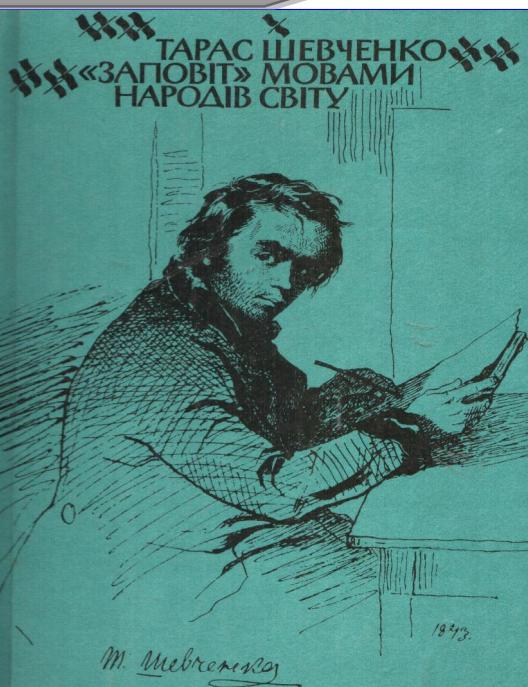
*...де нема святої волі,
Добра не буде там ніколи*

Ми зобов'язані виконувати його заповіти - вірити, мріяти, діяти задля майбутнього народу та вільної України.

Павлюк Марія, 8 клас



ЕРУДОВАНИЙ ГІМНАЗИСТ

**“Заповіт” Т.Шевченка білоруською мовою**

Як памру я, похавайце
На Ўкраине мілай,
Сярод стэпу на кургане,
Дзе продкаў магіла:

Каб нязмеранае поле,
Дняпро і абрывы
Было відна, было чутна,
Як раве бурлівы!
Як пагоняць з Украіны
У сіняе мора
Кроў варожжу... Во тады я
І нівы і горы

Ўсё пакіну й да самога
Бога палунаю
Маліціся... А да тых пор
Бога я не знаю!



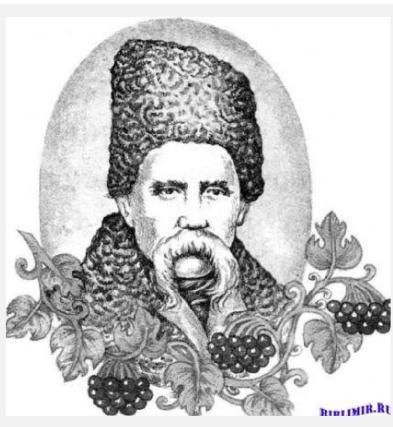
Пахавайце ды ўставайце,
Кайданы парвіце
І варожай злой крывёю
Волю акрапіце!
І мяне у сям'і вялікай,
Ў сям'і новай, вольнай,
Не забудьце памянуці
Добрым ціхім словам.

«Заповіт» Т.Шевченка російською мовою (переклав Олександр Твардовський)

Как умру, похороните
На Украине милой,
Посреди широкой степи
Выройте могилу,
Чтоб лежать мне на кургане,
Над рекой могучей,
Чтобы слышать, как бушует
Старый Днепр под кручей.
И когда с полей Украины
Кровь врагов постылых
Понесет он... вот тогда я
Встану из могилы —

Подымусь я и достигну
Божьего порога,

Помолюся... А покуда
Я не знаю Бога.
Схороните и вставайте,
Цепи разорвите,
Злою вражескою кровью
Волю окропите.
И меня в семье великой,
В семье вольной, новой,
Не забудьте — помяните
Добрым тихим словом.



ЕРУДОВАНИЙ ГІМНАЗИСТ

«Заповіт» Т.Шевченка німецькою мовою (переклала Гедда Ціннер)

VERMÄCHTNIS

Wenn ich sterbe, sollt zum Grab ihr
Den Kurgan mir bereiten
In der lieben Ukraine,
Auf der Steppe, der breiten,
Wo man hören kann sein Tosen,
Seine wilden Sänge.
Wenn aus unsrer Ukraine
Zum Meer dann, zum blauen,
Treibt der Feinde Blut, verlaß ich
Die Berge und Auen,
Alles laß ich dann und fliege

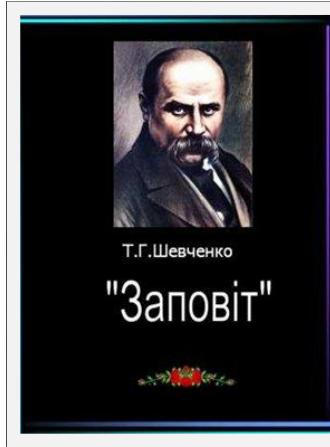


Empor selbst zum Herrgott,
Und ich bete... Doch bis dahin
Kenn' ich keinen Herrgott!
So begrabt mich und erhebt euch!
Die Ketten zerfetzet!
Mit dem Blut der bösen Feinde
Die Freiheit benetzt!
Meiner sollt in der Familie,
In der großen, ihr gedenken,
Und sollt in der freien, neuen
Still ein gutes Wort mir schenken.

«Заповіт» Т.Шевченка іспанською мовою (переклали Сесар Арконад і Федір Кельйн)

TESTAMENTO

Cuando yo muera, enterradme
En una tumba alla arriba,
Sobre un cerro que domine
Toda mi Ucrania querida.
Que inmensos campos se vean,
Y al Dniéper con sus colinas
Que se le vea y que se oiga
Cómo ruge y cómo grita.
Cuando el Dniéper desde Ucrania
Al mar azul lleve en clamor,
De todos sus enemigos,

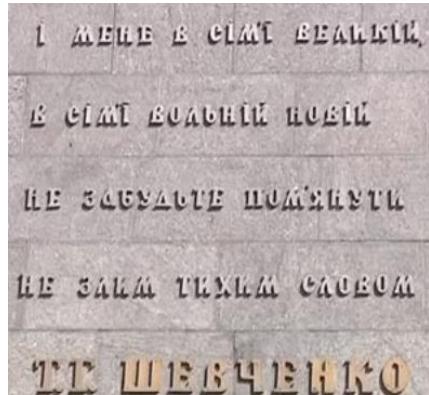


La sangre, entoncesyo
Dejaré campos y montes

Y he de volar hasta Dios
Para rezar. Y antes de esto
A Dios no conozco yo.
Y después de sepultarme
Alzaos, romped las cadenas,
Rociad con sangre enemiga
La libertad, que es tan vuestra.
Y a mi, en la familia nueva
No me olvidéis, acordaos
Con palabras dulces, buenas.

LE TESTAMENT (французька мова. Переклад Андрі Абріля)

Quand je mourrai, enterrez-moi
Au milieu de nos plaines,
Sur un tertre au milieu des steppes
De ma si douce Ukraine,
Pour que je voie les champs immenses,
Les rives escarpées,
Que je puisse entendre le Dniepr
Mugir à mon côté.
Quand le fleuve, loin de l'Ukraine,
Dans la mer bleue profonde
Versera le sang ennemi,
Je quitterai ce monde,



Champs et collines... Volerai
Au royaume de Dieu
Pour prier... Mais en attendant,

Je ne connais pas Dieu.
Enterrez-moi et dressez-vous,
Brisez les fers maudits,
Arrosez votre liberté
Du sang de l'ennemi!
Et que dans la grande famille,
Délivrée de ses chaînes,
Avec des mots doux et paisibles
De moi l'on se souvienne.

ЕРУДОВАНИЙ ГІМНАЗИСТ**«Заповіт» Тараса Шевченка польською мовою в перекладі Пастернака****Testament**

Kiedy umrę to na wzgórzu
 Wznieście mi mogiłę,
 Pośród stepu szerokiego
 Ukrainy miłej.
 Aby łany rozłożyste
 I brzeg Dniepru stromy
 Można było widzieć, słyszeć
 Jego grzmiące gromy.
 Gdzie uniesie z Ukrainy
 Do sinego morza
 Wrażą krew... dopiero wtedy
 I łany, i wzgórza —

Wszystko rzucę i uleczę
 Do samego Boga,
 Aby modlić się... aż dotąd
 Ja nie uznam Boga.
 Pochowajcie mnie i wstańcie,
 I kajdany rwijcie,
 I posoką, wrażą juchą,
 Wolność swą obmyjcie.
 Mnie zaś w wielkiej już rodzinie,
 W kraju wolnym, nowym,
 Pamiętajcie wspomnieć czasem
 Dobrym, cichym słowem.

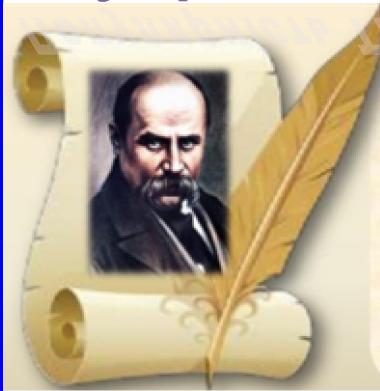
«Заповіт» Т. Шевченка англійською мовою (переклав Джон Вейр)**MY TESTAMENT**

When I am dead, bury me
 In my beloved Ukraine,
 My tomb upon a grave mound high
 Amid the spreading plain,
 So that the fields, the boundless steppes,
 The Dnieper's plunging shore
 My eyes could see, my ears could hear
 The mighty river roar.
 When from Ukraine the Dnieper bears
 Into the deep blue sea
 The blood of foes ... then will I leave
 These hills and fertile fields --
 I'll leave them all and fly away
 To the abode of God,
 And then I'll pray But till that day
 I nothing know of God.
 Oh bury me, then rise ye up
 And break your heavy chains
 And water with the tyrants' blood
 The freedom you have gained.
 And in the great new family,
 The family of the free,
 With softly spoken, kindly word
 Remember also me.



ЕРУДОВАНИЙ ГІМНАЗИСТ

Популярність Т.Г. Шевченка у світі



A major Shevchenko book will be published by the Taras Shevchenko Museum in Toronto. It will celebrate the 200th anniversary of the birth of the great poet Taras Shevchenko on March 9, 2014. The project, started in 2010, will result in a book with a selection of fifty poems in Ukrainian, English and French.

The museum, founded in 1952, is unique as the only Taras Shevchenko Museum in the Americas. In its collections are artifacts significant to the Bard of Ukraine, Taras Shevchenko, and Ukrainian Canadian heritage and culture. It has a fine collection of Ukrainian art and a Shevchenkiana Library. It also includes the world's first Shevchenko internet website

I suppose the name of Taras Hryhorovych Shevchenko is popular nowadays not only in Ukraine but all over the world. This name has been the visiting-card of our country for a period of time since the moment Ukraine gained its independence. What is the secret of such popularity? How could we explain the eternal fame of such a person? To start with I'm sure one should notice that Taras Shevchenko was a many-sided personality: Ukrainian poet, artist and humanist. Secondly, his literary heritage is regarded to be the foundation of modern Ukrainian literature and, to a large extent, the modern Ukrainian language. Thirdly, Shevchenko also wrote

Canada has created more Shevchenkiana than any other English speaking country. Translators include C.H. Andrusyshen & W. Kirkconnell, A.J. Hunter, John Weir, Honore Ewach, Florence Randal Livesay, and Mary Skrypnyk, Also the scholarly works on Shevchenko by Prof. George Luckyj of the University of Toronto are a valuable resource in English. The book KOBZAR (Minstrel in Ukrainian), will be a hard bound deluxe edition with gold stamping. Among the poems included are Dumy Moyi, Hamaliya, Dumka, Subotiv and Ivan Pidkova. A facsimile of Zapovit (Testimony), a great Shevchenko poem translated into almost 150 languages of the world, will be included.

Taras Shevchenko established the beauty of the modern Ukrainian literary language. Shevchenko was not only a genius as a poet; he was also a talented artist who painted portraits as his profession. The book will include 16 color pages of paintings by Shevchenko including his self-portraits.



in Russian and left many masterpieces as a painter and an illustrator.

Вічна слава гуманісту та творцю Shevchenko has a unique place in Ukrainian cultural history and in world literature. His writings formed the foundation for the modern Ukrainian literature to a degree that he is also considered the founder of the modern written Ukrainian language. Shevchenko's poetry contributed greatly to the growth of Ukrainian national consciousness, and his influence on various facets of Ukrainian intellectual, literary, and national life is still felt to this day. Influenced by Romanticism, Shevchenko managed to find his own manner of poetic expression that encompassed themes and ideas germane to Ukraine and his personal vision of its past and future.

Kate Ryasnenko, Form 10



ЕРУДОВАНИЙ ГІМНАЗИСТ

In view of literary importance of Taras Shevchenko, the impact of his artistic work is often missed, although his contemporaries valued his artistic work no less, or perhaps even more, than his literary work. A great number of his pictures, drawings and etchings preserved to this day testify to his unique artistic talent. He also experimented with photography and it is little known that Shevchenko may be considered to have pioneered the art of etching in the Russian Empire: in 1860 he was awarded the title of Academician in the Imperial Academy of Arts specifically for his achievements in etching.

His influence on Ukrainian culture was immense, so much so that the Soviets felt the need to appropriate his legacy for their own purposes.

During Soviet times, the official position was to downplay strong Ukrainian nationalism expressed

in his poetry, suppressing any mention of it, and to put an emphasis on the social and anti-Tsarist aspects, that is, to Class struggle within the Russian Empire. Shevchenko, who himself was born a serf and suffered

tremendously for his political views in opposition to the established order of the Empire, was presented in the Soviet times as an internationalist who stood

up in general for the plight of the poor classes exploited by the reactionary political regime rather than the vocal proponent of the Ukrainian national idea.

Margaret Mazayeva, Form 7A



Національна ідея Т.Г.Шевченка

His influence on Ukrainian culture was immense, so much so that the Soviets felt the need to appropriate his legacy for their own purposes. During Soviet times, the official position was to

downplay strong Ukrainian nationalism expressed in his poetry, suppressing any mention of it, and to put an emphasis on the social and anti-Tsarist aspects, that is, to Class struggle within the Russian Empire. Shevchenko, who himself was born a serf and suffered tremendously for his political views in opposition to the established order of the Empire, was presented in the Soviet times as an internationalist who stood up in general for the plight of the poor classes ex-

ploited by the reactionary political regime rather than the vocal proponent of the Ukrainian national idea.

Maria Soeun, Form 9



ЕРУДОВАНИЙ ГІМНАЗИСТ

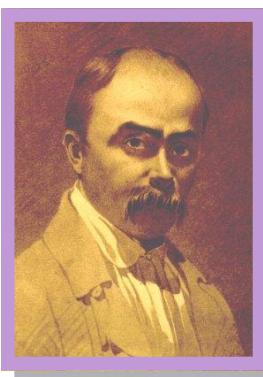
Видатна особистість

Загальнолюдське значення особистості Шевченка полягає в тому, що він завдяки своїй творчості самому українському народові дав розуміння його долі, потреб і завдань перед обличчям майбутнього - із погляду загальнолюдської історії та боротьби, загальнолюдських завоювань розуму й духу. Давши людству краще з українського, він водночас дав Україні краще з уселядського - у самому рівні та якості своєї думки, свого слова.

Особистість Тараса Шевченка давно стала нетлінною й важливою частиною духовного ества українського народу. А ми повинні пам'ятати заповіти, які посилає у глибини майбутнього великий Кобзар. Серед цих заповітів перший та останній –

Свою Україну любіть,
Любіть її... во время лютые,
В остатню тяжкую минуту
За неї Господа моліть.

Твори Шевченка актуально звучать і сьогодні. Вони вчать любити свою Вітчизну, виховують віру у творчі сили народу, надихають на самовіддану працю. Мрії поета про



те, що "оживуть степи, озера", "а пустиню опанують веселії села", здійснюються в наш час. І це робить його нашим сучасником.

Ім'я Тараса Шевченка зараз носять міста, села, вулиці, підприємства та заклади освіти, його пам'ятники стоять майже в кожному місті

й біля них завжди лежать свіжі квіти, а визначні дати його життя урочисто святкують щорічно тисячі людей.

Усе знесла й перемогла
його любові сила.

Того великого вогню
і смерть не погасила.

Ці рядки Лесі Українки були написані 1911 року з нагоди 50-річчя від дня смерті Тараса Шевченка. Її пророкування справдилося - смерть поета не згасила в серцях людей вогонь, запалений його віршами.

Із любов'ю та шаною згадує вільна Україна "незлим тихим словом" свого сина. Не буде неволі в Україні, у повний голос звучить її мова. Горді її сини пишаються своїм геройчним минулім і намагаються впевнено дивитися в майбутнє.

Стрілець Анастасія, 8 клас

Нащадок Тараса Григоровича Шевченка

Праправнук Кобзаря „працює“ священиком в Омській області



У домі Олександра Дем'яновича Шевченка висить портрет видатного українського поета — як у багатьох хатах українців. Однак, пан Олександр живе в Росії, в Омській області...

Тарас Григорович не залишив після себе прямих нащадків. Лінія Олександра Шевченка бере свій початок від старшого брата Тараса — Микити. У Микити був син Петро, у Петра — два сини, один із них — Тимофій — мав сина Дем'яна. Це батько Олександра. Олександр Дем'янович народився в 1938 році в с.

Миронівці Миронівського району Київської області.

Маму Олену Федорівну під час війни з двома маленькими дітьми — Олександром і Наталею — вивезли до Німеччини, а звідти, де вона працювала перекладачем у німецьких концтаборах, оскільки знала шість мов, відправили на заслання в Омську область, у село Одеське.

За сорок кілометрів від Омська, біля села Миколаївки, є Ачаїрський монастир. Олександр Дем'янович — священик цього монастиря.

Отець Олександр у 2007 році освятив пам'ятник своєму далекому родичу Т. Г. Шевченку в м. Сургуті, споруджений 2005 року.

Ярошенко Анастасія, 8 клас



ЕРУДОВАНИЙ ГІМНАЗИСТ**Чому особистість Т.Г. Шевченка****актуальна в наш час**

Мені однаково, чи буду
 Я жить в Україні, чи ні.
 Чи хто згадає, чи забуде
 Мене в снігу на чужині –
 Однаковісінько мені.

Тарас Шевченко

Тарас Григорович Шевченко (1814-1861) — знаменитий український поет, прозаїк, художник і громадський діяч зі світовим ім'ям. Він завжди був патріотом України, уся його творчість, у основному, присвячена українському народу. Тарас Григорович мріяв про звільнення українців від соціального та політичного гніту. 9 березня виповнюється 200 років від дня народження драматурга.

Про актуальність Шевченка для нашого часу гарно говорять слова видатного українського літературного критика, публіциста, філософа та політичного діяча Дмитра Донцова: “Про Шевченка треба нині не на святах промовляти, а кричати на вуличних перехрестях. Щоб, як дзвін тривоги, калатало його слово! Ніколи не був він такий актуальний, як у наш час. Ніколи не було між нами стільки поглухлих, стільки сліпих...”

На жаль, багато говорять про Тараса Шевченка, але мало хто його слухає. Він нам важливий не стільки як відомий поет, але як людина, яка бачила майбутнє. А з його вірою не було нічого неможливого, бо як сказано в Євангелії: “Істинно кажу вам: Коли матимете віру як зерно гірчиці, то ... нічого не буде для вас неможливого”. Бо він дійсно вірив, а тому Україна відбулася завдяки вірі Шевченка в першу чергу, а потім завдяки політичним обставинам. Завдяки щирості Кобзаря, а також його любові до рідного краю та наро-



ду, ми маємо Україну. Бо не випадково Апостол Павло пише в Посланні до римлян, що “віра від слухання, а слухання через Слово Христове”. Саме найбільша заслуга великого Кобзаря полягає у тому, що він усе своє життя серцем вірив у майбутнє. Він і нам подавував таку віру.

Саме творчість Шевченка може запліднити нашу духовну ниву – наше серце. Бажаю, щоб у вас відкрилися духовні очі та вуха, щоб ми могли говорити не про Шевченка, але разом з Тарасом Шевченком і про Україну! Для цього ми мусимо повністю змінитися, а саме так ми виконаємо повністю “Заповіт” Кобзаря!

*Крижанівська Наталя,
 10 клас*



ЕРУДОВАНИЙ ГІМНАЗИСТ

Ушанування особистості Т.Г.Шевченка

У літературі кожного народу серед її великих творців є поети, імена яких оповиті невмирущою любов'ю та славою. Таким поетом українського народу є Тарас Шевченко. Пам'ять про нього живе й буде жити вічно в серцях українського народу.

Бібліотеки, театри, музеї, навчальні заклади носять його ім'я.



Тернопіль



Київ

Київський та Луганський національні університети, Чернігівський педагогічний університет, Кременецький обласний гуманітарно-педагогічний інститут та головний університет Наддністрянської Республіки.

Національна опера, Тернопільський, Волинський драматичні театри, Дніпропетровський український музичний драматичний театр, Дніпродзержинська міська бібліотека, Театр драми й музичної комедії в Кривому Розі, Черкаський та Чернігівський музично-драматичні театри, а також численні кінотеатри.



Дніпродзержинськ

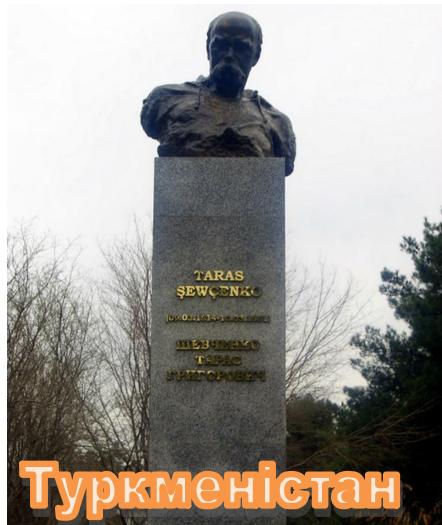
Шутак Олександр, 8 клас

Пам'ятники Т.Г.Шевченку по всьому світу

В Україні та за її межами існує багато пам'ятників Шевченку. Одним із найкращих уважається той, що зведено в Харкові. Великі пам'ятники Кобзареві встановлені також у Києві, Дніпропетровську, Донецьку, Львові та інших містах.



Харків



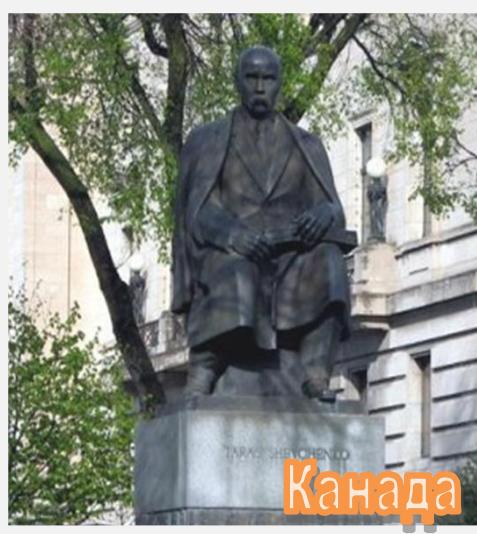
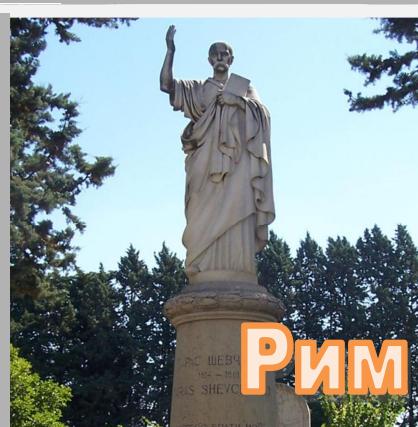
Туркменістан



Прилуки

За кордоном пам'ятники Шевченку встановлено в Росії, США, Канаді, Польщі, Чехії, Білорусії, Грузії, Угорщині, Парагваї, Узбекистані, Франції, Австралії.

Кірик Діана, 8 клас

ЕРУДОВАНИЙ ГІМНАЗИСТ

ЕРУДОВАНИЙ ГІМНАЗИСТ

Вислови відомих людей про Тараса Шевченка

«Тарас Шевченко! Досить було однієї людини, щоб урятувати цілу націю», - *O. Вишня*

«Феномен Шевченка відбиває нашу національну природу, наше світосприйняття, наше минуле й нашу надію на майбутнє. Він символізує душу українського народу, утілює його гідність, дух і пам'ять...» - *Є. Сверстюк*

«Я радий, що можу додати свій голос до тих, що вшановують великого українського поета Тараса Шевченка. Ми вшановуємо його за великий вклад у культуру не тільки України, яку він дуже любив і так промовисто описував, а й культуру світу. Його творчість є благородною частиною нашої історичної спадщини», - *Джон Ф. Кеннеді*

«Народ Шевченка не забуває й ніколи не забуде. Поет живе в серцях свого народу», - *Максим Рильський*

«Сьогодні думи Шевченка є невіддільні від дум нашого народу. І тому народ так часто, так охоче звертається до свого поета. Гуманізм Шевченка, його постійна турбота за пригноблених – як це зараз нам співзвучно!» - *Павло Тичина*

«Невмирущий дух поета, як і раніше, витає над рідною Україною, невмовкаюче роздається його віще слово й сіє на народній ниві живе насіння оновлення», - *Павло Грабовський*

«Шевченко – це той, хто живе в кожному з нас. Він – як сама душа нашого народу, правдива й щира... Поезія його розлита повсюдно, вона в наших краєвидах і в наших піснях, у глибинних, найзаповітніших помислах кожного, чий дух здатен розвиватись», - *Олесь Гончар*

«Світова слава Шевченкова зростає й шириться разом зі славою його народу, разом із зростанням ролі й престижу нової, вільної України...» - *Олесь Гончар*



Від редакторів газети: якщо вам цікава наша газета, із радістю вислухаємо ваші пропозиції щодо введення нових рубрик, а також власні погляди на життя, посприяємо реалізації ваших творчих здібностей.

Засновник та
видавець
газети:

гімназія
«Ерудит»
м.Київ

Колектив редакції:
Гол. редактор, коректор: Андрієнко С.В.
Помічники редактора: Конопля Т.Г.,
Коземко Е.В., Луньова І.В.
(Газета на правах інформаційного бюллетеня)

Головні рубрики: Стрілець Анастасія, 8 кл., Комісарчук Юлія, 8 кл., Сухіна Єлизавета, 8 кл., Гончаренко Р. 6-А кл., Востряков І. 6-Б кл..

Наша адреса:
м.Київ, вул. Тупікова, 27
тел. (044) 401-10-61
E-mail:erudit-times@ukr.net
www.erudite-gim.at.ua

Віддруковано на підприємстві:
Поліграфічний центр “Квітка”
Наклад - 50 прим.

Усі опубліковані матеріали є власністю редакції. Відповідальність за достовірність інформації несуть автори матеріалів. Погляд редакції не завжди може співпадати з поглядом авторів матеріалів.
Фото не завжди є прямими ілюстраціями до тексту. Рукописи не рецензуються та не повертаються!